



ŁUŻICA - LAUSITZ - LUSATIA | GERMANY

**16. – 24.6.2012**

EUROPSKE MIŠTERSTWA AWTOCHTONYCH,  
NARODNYCH MJEŃŠINOW W KOPAŃCY

EUROPSKE MEJSTARSTWO AWTOCHTONYCH,  
NARODNYCH MJEŃŠYNOW W KOPAŃCY

FUSSBALLEUROPEAMEISTERSCHAFT DER AUTOCHTHONEN,  
NATIONALEN MINDERHEITEN

FOOTBALL TOURNAMENT OF THE AUTOCHTHONOUS,  
NATIONAL MINORITIES IN EUROPE

[www.europeada.eu](http://www.europeada.eu)

**Presse Information  
Press information  
Medijowe informacije  
01.12.2011**

## **Sport frei! - Športej a narodej zdar!** **EUROPEADA 2012**

### 2. Fußball-Europameisterschaft der autochthonen, nationalen Minderheiten

Parallel zur Fußball-Europameisterschaft der UEFA, der EURO 2012 in Polen und der Ukraine, werden vom 16.-24. Juni 2012 die Meisterschaften der autochthonen, nationalen Minderheiten Europas bei den Lausitzer Sorben in Deutschland ausgetragen.

Veranstalter der EUROPEADA 2012 sind die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEV) und die Domowina – der Bund Lausitzer Sorben.

Nach der Durchführung der ersten Fußball-Europameisterschaft 2008 bei den Rätoromanen in Graubünden/Schweiz, haben sich die Sorben in der Lausitz erfolgreich um die Ausrichtung 2012 beworben.

Die EUROPEADA 2012 steht unter Schirmherrschaft des Ministerpräsidenten des Freistaates Sachsen und Lausitzer Sorben Stanisław Tillich.

20 Mannschaften aus 13 europäischen Ländern werden den Titelgewinner der EUROPEADA 2012 ermitteln. Hierzu zählen kleine Minderheiten, wie die Zimbrer und größere, wie die Okzitaner aus Frankreich, genauso wie nationale Minderheiten und Völker ohne Mutterland.

Die Durchführung der EUROPEADA 2012 in der Lausitz beruht auf einer breiten regionalen Unterstützung. Die ansässigen Vereine, Fußball- und Sportverbände, die Gemeinden, Medien, Politiker und weitere Partner unterstützen das Turnier nach Kräften. Ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeit bilden die Basis für eine erfolgreiche Durchführung.

Die EUROPEADA 2012 als europäisches Sport-Ereignis trägt dazu bei, den Beitrag der autochthonen, nationalen Minderheiten und der Regional- und Minderheitensprachen zur sprachlichen und kulturellen Vielfalt und zur unverwechselbaren Prägung der europäischen Regionen zu verdeutlichen.

Erwartet werden Fans und Besucher aus allen Teilen Europas. Sport, Begegnung und Kennenlernen werden die EUROPEADA 2012 bei den Lausitzer Sorben für jeden zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.



## GANZ EUROPA ZU GAST BEI DEN LAUSITZER SORBEN

Im Osten Sachsens - in der Oberlausitz - und im Süden Brandenburgs - der Niederlausitz – leben die Sorben / Wenden. Sie sind mit rund 60 000 Angehörigen das kleinste slawische Volk in Europa.

Ihre Vorfahren sind slawische Stämme, die im Zuge der Völkerwanderung vor mehr als 1400 Jahren das Land zwischen Oder und Elbe/Saale, zwischen Ostsee und den deutschen Mittelgebirgen besiedelten. Nach dem Verlust der politischen Selbstständigkeit im 10. Jahrhundert verringerte sich ihr Siedlungsgebiet durch Assimilation und durch eine zielgerichtete Germanisierung. Lediglich den Nachkommen der oberlausitzer Milzener und der niederlausitzer Lusizer ist es gelungen, ihre Sprache, Kultur und Traditionen bis in die Gegenwart zu erhalten. Sie verfügen noch heute über zwei Schriftsprachen: das Obersorbische und das Niedersorbische sowie Dialekte.

Ihr heutiges Siedlungsgebiet liegt im Dreiländereck zwischen Deutschland, Polen und Tschechien. Die Sorben haben kein Muttervolk in den angrenzenden Staaten und zählen zu den kleinen non-kin-state Völkern. Sie sind eine der vier anerkannten autochthonen, nationalen Minderheiten Deutschlands.

Die Anliegen der Lausitzer Sorben vertritt seit nunmehr fast 100 Jahren die Domowina – der Bund Lausitzer Sorben. Gegründet am 13. Oktober 1912 wirkt die Domowina heute als Interessenvertretung des sorbischen Volkes und Dachverband sorbischer Vereine.



## **FUEV / FUEN - AUTOCHTHONE, NATIONALE MINDERHEITEN IN EUROPA**

In EUROPA leben über 300 Minderheiten mit rund 100 Millionen Angehörigen. Dies bedeutet, dass sich fast jeder 7. Europäer einer autochthonen, nationalen Minderheit angehört.

Zu ihnen zählen die durch Auswirkungen der europäischen Geschichte, durch Grenzziehungen und andere historische Ereignisse entstandenen nationalen Minderheiten, wie z.B. die deutschen Nordschleswiger in Dänemark oder die Kärntner Slowenen in Österreich,

wie auch die Völker Europas, die nie einen eigenen Staat gegründet haben und auf dem Territorium eines Staates als Minderheit leben, wie z.B. die Lausitzer Sorben und Rätoromanen.

In der Europäischen Union sprechen über 40 Mio. Menschen eine Regional- oder Minderheitensprache. Neben den offiziellen 23 Amts- und Arbeitssprachen werden in der EU über 60 autochthone Regional und Minderheitensprachen, zum Beispiel Friesisch, Ladinisch, Walisisch gesprochen.

Die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen, kurz FUEV, vertritt die Interessen der autochthonen, nationalen Minderheiten als europäische Spitzenorganisation und vereint über 90 Organisationen unter ihrem Dach.



## TEILNEHMENDE MANNSCHAFTEN

Auch vier Jahre nach der erfolgreichen Premiere 2008 folgten zahlreiche Minderheiten dem Aufruf zur Teilnahme: Insgesamt 20 Mannschaften werden den Titelgewinner der EUROPEADA 2012 ausspielen.

Die Meisterschaft wurde in einem zweistufigen Verfahren durch die FUEV ausgeschrieben, in dem die Rahmenbedingungen, die Teilnahmemodalitäten und Kosten bekannt gegeben wurden. Nach dem Eingang der Interessenbekundung bis zum 31.03.2011 und der verbindlichen Anmeldung, erfolgte die Zulassung zum Turnier.

Neben dem Titelverteidiger, der Mannschaft der deutschsprachigen Volksgruppe aus Südtirol und dem Gastgeber, der Mannschaft der Lausitzer Sorben, werden weitere 18 Vertretungen autochthoner, nationaler Minderheiten aus 13 europäischen Ländern erwartet.

**DIE GRUPPENAUSSLOSUNG FINDET AM 01. DEZEMBER 2011 IN DER LANDESVERTRETUNG SACHSENS IN BERLIN STATT.**



## BEI DER EUROPEADA 2012 TRETEN AN

- |                                              |                                              |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. LADINER (I),                              | 11. UNGARNDEUTSCHE (H),                      |
| 2. RÄTOROMANEN (CH),                         | 12. KROATISCHE MINDERHEIT AUS SERBIEN (SRB), |
| 3. OKZITANER (F),                            | 13. WESTTHRAKIER TÜRKEN (GR/D),              |
| 4. WALISER (GB),                             | 14. KÄRNTNER SLOWENEN (A),                   |
| 5. NORDFRIESEN (D),                          | 15. MINDERHEITENAUSWAHL AUS ESTLAND (EST),   |
| 6. ZIMBRER (I),                              | 16. DEUTSCHE MINDERHEIT AUS POLEN (PL),      |
| 7. ROMA AUS UNGARN (H),                      | 17. SLOWAKISCHE MINDERHEIT AUS UNGARN (H),   |
| 8. RUSSLANDDEUTSCHE (RUS),                   | 18. KARATCHAY (RUS),                         |
| 9. DEUTSCHE MINDERHEIT AUS DÄNEMARK (DK),    | 19. DEUTSCHSPRACHIGE VOLKSGRUPPE             |
| 10. DÄNISCHE MINDERHEIT AUS DEUTSCHLAND (D), | AUS SÜDTIROL (I), (TITELVERTEIDIGER),        |
|                                              | 20. LAUSITZER SORBEN (D) (GASTGEBER)         |



## Programm

Die EUROPEADA 2012 findet von Sonntag bis Sonntag, dem 16.06.2012 bis zum 24.06.2012 statt. Das Programm vereint Fußball und sportliche Wettkämpfe, mit vielfältigen Angeboten aus Kultur und der Region, für Fans, offizielle Vertreter und Politiker, Kinder und Jugendliche, Besucher und Fußball-Begeisterte aus der Region und aus ganz Europa.

Im Mittelpunkt stehen die sportlichen Wettkämpfe: die Vorrundenspiele, das Viertel- und Halbfinale und die Finals sowie ein Platzierungsturnier. Die Spielzeiten wurden so ausgewählt, dass sie sich nicht mit den offiziellen Spielen der EURO 2012 in Polen und der Ukraine überschneiden.

Den Auftakt bildet die Eröffnungsfeier für die teilnehmenden Mannschaften.

Am spielfreien Tag zwischen Vorrunde und den Finalspielen werden für die Mannschaften Ausflüge in die Region angeboten. Am Abend findet auf dem Gelände des Bischof-Benno Hauses in Schmochtitz/Smochćicy ein gemeinsames Fest statt. Jede Minderheit und weitere Gäste beteiligt sich mit einem eigenen Beitrag am kulturellen Programm.

Die Abschlussveranstaltung mit Siegerehrung findet am Samstag, den 23.6.2012, 20.30 Uhr in Bautzen/Budyšin statt.

### **Sa. 16.6.2010**

Anreise &  
20:00 Uhr Eröffnungs-  
veranstaltung für die  
teilnehmenden Mann-  
schaften

### **So. 17.6.2010**

10:30 Uhr Gruppenspiel  
13:00 Uhr Gruppenspiel  
15:00 Uhr Gruppenspiel  
17:00 Uhr Gruppenspiel  
19:00 Uhr Gruppenspiel

### **Mo. 18.6.2010**

17:00 Uhr Gruppenspiel  
19:00 Uhr Gruppenspiel

### **Di. 19.9.2010**

17:00 Uhr Gruppenspiel  
19:00 Uhr Gruppenspiel

### **Mi. 20.6.2010**

Kultur- und Politiktag /  
Angebote in der Region  
20:00 Uhr Fest in  
Schmochtitz/Smochćicy

### **Do. 21.6.2010**

17:00 Uhr Viertelfinale  
19:00 Uhr Viertelfinale

### **Fr. 22.6.2010**

17:00 Uhr Halbfinale  
19:00 Uhr Halbfinale  
Platzierungsturnier

### **Sa. 23.6.2010**

15:00 Uhr Kleines Finale  
17:00 Uhr Großes Finale  
20:30 Uhr Abschlussver-  
anstaltung in  
Bautzen/Budyšin  
Platzierungsturnier

### **So. 23.6.2010**

Abreise

## ZUM TURNIER

Durch die Veranstalter wurde ein regionales Vorbereitungskomitee einberufen.  
Folgende Sportvereine sind beteiligt:

DJK Blau-Weiss Wittichenau, DJK Sokol Ralbitz/Horka, Serbski Sokół e.V., SG Crostwitz, SG Nebelschütz, SV 1922 Radibor, SV St. Marienstern Panschwitz-Kuckau.

Die Veranstalter werden unterstützt vom Sächsischen Fußballverband und dem Westlausitzer Fußballverband.  
Aus der Mitte des Vorbereitungskomitees wurde Marko Kowar als Vorsitzender gewählt.

Für den sportlichen Teil wurde durch den Veranstalter eine Wettkampfleitung eingesetzt. Die Spiele werden gemäß den offiziellen Spielregeln der FIFA ausgetragen. Ein Spielmodus in Anlehnung an die Regeln des Fußballverbandes Sachsen wurde veröffentlicht. Für die Spiele werden jeweils neutrale Schiedsrichter und Linienrichter eingesetzt.

Das Turnier findet mit 20 Mannschaften statt. Je Mannschaft können bis zu 23 Spieler aus dem nichtprofessionellen Bereich der Männermannschaften gemeldet werden. Berufsfußballspieler sind nicht zugelassen. Hinzu kommen bis zu 8 mannschaftsbegleitende Personen, insbesondere Trainer, Mannschaftsleitung, Physiotherapeuten, offizielle Vertreter.

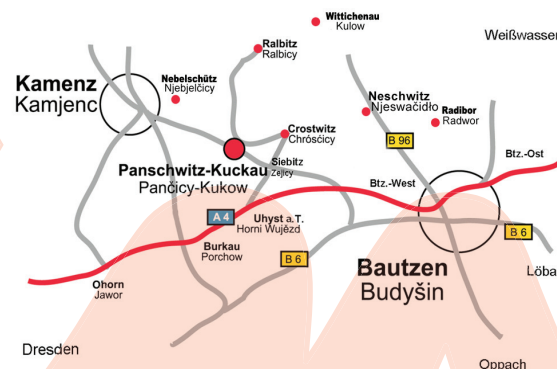
Die 20 Mannschaften werden in 5 Gruppen zu je 4 Mannschaften ausgelost. Jede Mannschaft spielt 3 Gruppenspiele. Die 5 Gruppenersten und die 3 besten Gruppenzweiten bestreiten das Viertelfinale. Diese werden anhand der erzielten Punkte und geschossenen Tore ermittelt.

Nachdem die Platzierungen in den Spielen der Vorrunde ermittelt wurden, wird wie bei der UEFA Europameisterschaft im k.o.-System weitergespielt. Dem Viertel- und Halbfinale folgt das Finale in Bautzen/Budyšin.

Für die in der Vorrunde ausgeschiedenen Mannschaften findet parallel zum Hauptturnier ein Platzierungsturnier statt.

## DIE SPIELSTÄTTEN

Die Spielorte befinden sich im Städtedreieck Bautzen/Budyšin, Kamenz/Kamjenc und Hoyerswerda/Wojerecy. Austragungsorte sind die regionalen Fußballstadien mit Rasenplätzen in Panschwitz-Kuckau/Pančicy-Kukow, Ralbitz/Ralbicy, Nebelschütz/Njebjelčicy, Neschwitz/Njeswačidło, Radibor/Radwor, Wittichenau/Kulow, Crostwitz/Chróścicy sowie in Bautzen/Budyšin.



## **Modus**

Die Fußballeuropameisterschaften der nationalen Minderheiten Europas werden mit einem Turnier ausgespielt. Es dürfen 20 Mannschaften teilnehmen. Es wird in 5 Staffeln mit je 4 Mannschaften gespielt.

## **TERMINE**

**Vorrunde:** ..... 17.06.2012 – 19.06.2012

**Viertelfinale:** ..... 21.06.2012

**Halbfinale:** ..... 22.06.2012

**Spiel um Platz 3 und Finale:**..... 23.06.2012

## **WETTKAMPFMODUS UND SPIELREGELN**

- o Die teilnehmenden 20 Mannschaften wurden am 01.12.2011 in Berlin in 5 Gruppen gelost.
- o Zur Ermittlung der Platzierung in den Gruppen spielt Jeder gegen Jeden nach Punktsystem (Sieg 3 Punkte, Unentschieden 1 Punkt, Niederlage 0 Punkte).
- o Bei Punktgleichheit entscheiden nacheinander die Tordifferenz, die mehr erzielten Tore, das gegeneinander ausgetragene Spiel, die FairPlaywertung!
- o Das Viertelfinale bestreiten die fünf erstplatzierten Mannschaften der fünf Gruppen und die 3 besten Zweitplatzierten Mannschaften.
- o Bei Punktgleichheit entscheiden bei den zweitplatzierten Mannschaften nacheinander die Tordifferenz, die mehr erzielten Tore, die FairPlaywertung.
- o Fairplaywertung: gelbe Karte 1 Punkt, gelb/rote Karte 3 Punkte, rote Karte 5 Punkte
- o Sollte eine Mannschaft am Turnier nicht teilnehmen, spielt die Staffel der nichtteilnehmenden Mannschaft mit drei Mannschaften. Für das Viertelfinale kann sich in einer Dreierstaffel nur der Erstplatzierte qualifizieren.
- o Gespielt wird nach den Richtlinien des Sächsischen Fußball-Verbandes.
- o Die Wettkampfleitung entscheidet bei Disziplinarverstößen, Beschwerden und Protesten sofort und endgültig.

## **SPIELBERECHTIGUNG**

Während des Turnieres kann jede Mannschaft bis zu 23 Spieler einsetzen (+2 Ersatzspieler). Bis zum 16.06.2012 muss für jede teilnehmende Mannschaft eine Spielerliste bei der Turnierleitung abgegeben werden. In der Spielerliste müssen aufgeführt sein: Name und Vorname, Verein und Geburtsdatum der teilnehmenden Spieler.

Berufsspieler dürfen an der EUROPEADA 2012 nicht teilnehmen!

Die Spielerliste ist von der jeweiligen FUEV-Mitgliedsorganisation mit Unterschrift und Stempel bestätigt worden. (Wenn Ihre Minderheit nicht Mitglied bei der FUEV ist, bitten wir Sie im eigenen Namen die Liste mit Unterschrift und Stempel zu bestätigen).

Alle eingesetzten Spieler müssen mit den auf der Spielerliste eingetragenen Namen auf den Spielberichtsbögen identisch sein.



## **SCHIEDSRICHTER**

Die Schiedsrichter werden vom Sächsischen Fußballverband und dem Westlausitzer Fußball-Verband e.V. gestellt. Spielberichtsbögen stellt der Westlausitzer Fußballverband e.V.

## **GRUPPEN-AUSLOSUNG AM 01.12.2011 2011**

Die Lausitzer Sorben sind als Gastgeber auf die Position A1 gesetzt. o  
Die 4 bestplatzierten Mannschaften aus 2008 – Südtirol, Roma aus Ungarn, Kroatische Minderheit aus o  
Serbien, Dänen aus Deutschland – werden zu den Positionen B1, C1, D1 und E1 zugelost. o  
Die weiteren 15 teilnehmenden Mannschaften werden zu den Positionen A2-4, B2-4, C2-4, D2-4 und E2-4 zugelost. o

### **Sonstiges**

Jede Mannschaft gibt vor Spielbeginn dem ausgefüllten Spielberichtsbogen beim Schiedsrichter ab. o  
Jede Mannschaft hat eine Spiel- und eine andersfarbige Ersatzgarnitur mitzubringen. o  
Die Spielbälle für alle Vorrunden und Finalspiele werden von der Domowina e.V. gestellt. o  
Einspielbälle bringen die Mannschaften selbst mit. o  
Die medizinische Grundversorgung ist von teilnehmenden Mannschaften abzusichern. o  
Zusätzlich gewährleistet der Ausrichter Erste-Hilfe-Leistungen. o  
Den jeweiligen Stadionordnungen ist generell Rechnung zu tragen. o  
Für Disziplin und Ordnung sind die Betreuer der Mannschaften verantwortlich. o  
Für abhanden gekommene oder beschädigte Sachen und Gegenstände der Teilnehmer übernehmen o  
Veranstalter und Ausrichter keine Haftung.  
Die Kosten für die An- und Abreise zu den Spielorten übernimmt der Veranstalter nach Bedarf und Absprache. o  
Eine Imbiss-Versorgung gegen Entgelt ist in den Stadien gewährleistet.

## **FINANZIERUNG UND UNTERSTÜTZUNG**

Die Kosten für die An- und Abreise sowie Unterkunft und Verpflegung werden von jedem Team selber getra-  
gen. Die Unterkünfte werden in verschiedenen Kategorien (Jugendherbergen, Pensionen, Hotel) angeboten.  
Spielbetrieb, Rahmenprogramm und Öffentlichkeitsarbeit werden durch die Veranstalter getragen.  
Um öffentliche Förderung wird angesucht.  
Die Finanzierung erfolgt durch Eintritte, Mittel und Spenden/Sponsoring  
und Verkauf von Vermarktungsrechten.  
Die Durchführung basiert auf ehrenamtlicher Unterstützung.  
Um Spenden wird gebeten. Ehrenamtliche Helfer und Unterstützer sind gerne willkommen.

## KONTAKT

[www.europeada.eu](http://www.europeada.eu)

email: [europeada2012@fuen.org](mailto:europeada2012@fuen.org)



**100** lět DOMOWINA

100 Jahre DOMOWINA

1912  
2012

Domowina

Zwjazk Łužiskich Serbow

Zwězk Łužyskich Serbow

Bund Lausitzer Sorben

Union of Lusatian Sorbs

Presse Informationen Vorbereitungskomitee

„EUROPEADA 2012“

Benno Scholze

[b.scholze@sorben.com](mailto:b.scholze@sorben.com)

Tel.: +49 (0) 3591/550 296

Mobil: +49 (0) 179/5396652

Marko Kowar

Vorbereitungskomitee „EUROPEADA 2012“

Postplatz 2

02525 Bautzen

Tel.: 03591/550202

[www.domowina.sorben.com](http://www.domowina.sorben.com)



**FUEEN**

Federal Union of European Nationalities

Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen

Federalna unija Europskich narodnych skupin

Schiffbrücke 41

D-24939 Flensburg

Germany

Tel.: +49 (0)461/128 55

[info@fuen.org](mailto:info@fuen.org)

[www.fuen.org](http://www.fuen.org)